

*gmajna*

Sumo,  
ex populo aliquem sumere. einen aus dem Volck  
erwehlen. éniga is te gmájnie isvoliti, sbráti.

*gnajna*

perturbo,

de reipublicae salute perturbari. sich um den  
gemeinen wolstand bekümmern. se fa te gnájne  
dobru stájne grímati, kumráti, shálliti.

*gmájna*

Pessimum,

pessimo publico id fecit. er hats mit grösten  
schaden des gemeinen weesens gethan. on je is  
nar végshi shkódo te gmájne letù stúril.

HIPOLIT: Dict. I, 467

*gmájna*

Pascua, weid, weidung. pásha, aļi gmájna ǵa  
pásho, próstor ǵa pásho.

*gmajna*

Peculalus, diebstal des gemeinen guts. éna  
tatvína gmájni shlisheózhèga blagà.

*gmajna*

Peculator, ein dieb des gemeinen guts. en tat,  
katéri eni gmájni, ali énimu fyrstu kráde.

*gmajna*

Ochlocratia, Regierung des gemeinen Volcks.  
gospoduvájne, governájne, rovnájne tija gmajn  
fólka: oblastovánie te gmánie.

*gmajna*

Oppugnator,

Oppugnator Reipublicae. der wider den gemei-  
nen wolstand streitet. katéri súper dóbru  
stájne te gmajne ftrita, se vojskúje.



*gmajna*

Jus,

Jus publicum. gemein recht: das dem gemein  
nuzen antrift. pravíza te gmájne k'núzu ti  
gmájni.

*gmajna*

Curiatus, ut curiata lex. ein gesaz mit aller  
Zunfften Verwilligung gemacht. ena poštáva s'  
pervólo vřih rathnikou inu gmajnie řturjéna.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)', 160

*gmajna*

Cöetus, Versammlung der <sup>it</sup>lehen, gemein. sbrálszhe  
tih ludy, gmajna, drushbá, mnóshiza.

гмајна

Комитет, ека гетеска Регимент. ена гмајна, ека  
Сомин, еки гмајна governa'ncji.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 119

*gmájna*

Concio, Versammlung des Volchs. gemeind: red an  
eine gemeind. enu sbrálszhe ali shod tiga fólka.  
gmájna: énu govorjéine ali prídiga prúti gmájni,  
ali fólku.

*gmajna*

Comitia, landsgemeine, landtag, Tagsazung.  
deshélna gmajna, deshélsku sbrálishze: deshél  
ni dan, dan te praude, deshélnu po/vituvánje.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 114

*gmajna*

Comitialis, das zu der landsgemein gehört. kar  
ti deshélni gmajni /li/hi.

gmajna

Comitiatus, in der landsgemein zu einem Ehrnamt  
erwähnt. v'ti deshóleni gmajni k'eni zha/tlivi  
/lushby isvólen.



*gmajna*

Comitium, das orth, da sich die landsgemein  
versamblet. tu mej/tu, ali deshélna Hi/ha, kamàr  
/e deshélna gmajna sbera inu ishája.

*gmajna*

Collatio, Steyer, die man auf ein Volkh leget,  
Vergleichung, Vergebung. éna ſtibra ali nalúga,  
katéra se na en folk ali gmajno naloshý. ſpráv-  
lejne, správá, ſglíhajne, zhes dájne, reſdájne,  
iſrozhéjne.

*gmajna*

Excommunico, in die acht oder bann thuen, ver-  
bannen. v'pánno djati, pánnati, bandizhátí, s'  
gmajne vrejzhi.

*gmajna*

Excommunico,

Papa excommunicavit Regem. Papesh ja tîga  
krajla v'panno postávil, ali is gmajne tîga  
karshanstva sbrífsal, odlózhil.

*gmajna*

Devexo, Rempublicam divexare. das gemeine  
wesen betrüeben, Plagen. ceilo gmajno  
sháliti, resháliti, dolintrejti, doli tlázhiti,  
pregániati, mártrati, britkúft délati.

*gmajna*

Dimitto,

Concilium dimittere. die Versammlung oder  
gemein vrlauben. ta f'birálszhe ali gmàjno  
odslovíti, flavú dati.

*gmajna*

Populus, ein Volk, gemeine, oder burgerschaft  
einer Statt. énu ludstvù ali en folk, éna gmáj-  
na éniga mésta.

*Gmajna*

Popularis, des Volks oder der gemeine. tiga  
ludstvà, fólka, ali te gmájne.



gmajna

Popularis,  
popularis Civis. der gemeine angenehmer  
Burger. ti gmajni prijeteu mejschtän.

HIPOLIT: Dict. I , 483

*gmajna*

Populativ. Adv. Von einem Volk oder von einer  
gemeine zur andern. durch das ganze Volk. od  
éniga fólka, ali gmájne do drúge: skúfi vus folk.

*ignajna*

Popularitas, freundschaft vnd liebe vnter lands-  
leuthen: gunst gegen der gemeine: gunst der gemei-  
ne gegen einem. prijáfnost inu lubéfen v'mej de-  
shelanim: pervoszhlivost prúti ti gmájni, ali te  
gmájne prúti énimu.

*gmájna*

Popularis, landsmann. defhelàn, femlæk, ali  
éden is te gmájne.

*gmejna*

Plebs, das gemeine Volk. ta gmajn folk, lud-  
stvù, ali kardélu is gmájne: gmájnia. Comùn.

*gmajna*

Plebiscitum, sazung vom gemeinen Volk gemacht.  
éna postáva inu spoŕnánie tíga gmajn fólka, ali  
éne gmájne vufhánza.

*gmajna*

Plebecula, Völklein. en májhen folk, ali énu  
májhenu kardélze ludỳ: énu kardélze is gmájne.

HIPOLIT: Dict. I , 477

*gmajna*

Praepono,

salutem publicam vitae suae praeponere. den gemeinen wolstand seinem leben vorziehen. tu dóbru stájne te gmájne svójmu fhivlejniu naprèj vléjzhi.



*gmajna*

Praefero,

salutem reipublicae suscipi commodis praeferre.  
den gemeinen nuzen dem seinen vorziehen. ta  
nuz éne gmájne tímu svójmu naprèj postávití.

*gmajna*

Publicatio, Verhaftung in der gemeinenammen.  
Verkündigung, ausschreyung. ozhitovájne v'iménu  
te gmajne, ofnánejne, vun klízajne, resglafséjne.

*gmajna*

Publico,

publicare crimen. ein ganze gemein eines la-  
sters beschuldigen. éno céjlo gmájno éne na-  
spodóbe dolhíti.

*gmajna*

Publicitus.

publicitus deportari in solas terras. in der gemein nammen in Einöde verschikt werden. v'iméni te gmájne v'puszhávo poslàn bíti.

*gmajna*

Publicitas. Adv. Von gemein wegen offentlig.  
sa gmájne vólo, ozhítnu.

gmejna

Publice.

publice oneri esse. der gemein beschwärllich  
seyn. ti quájne nadléhen, ali ohodliv  
biti.

HIPOLIT: Dict. I, 524

*gmajna*

Grammatophylacium, Canzley, briefkammer, oder  
facristey, dahin man gemeine brief legt. Canz-  
lýa, shrámba tih pířsom, lýstou te gmájnie.

gnajna

Anathematizo, verfluchen, verbanen. presleti,  
sapresleti; sarotti; sarofiti; parricati, or panno  
djati, od parhänge gnajnie loxhiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 34



igmejná

Medeor,

Mederi Republicae. dem gemeinen wesen  
zu hülf kommen. ti' gručajni na pismork  
piti.

HIPOLIT: Dict. I, 364

*gmajna*

Spongia,

spongia. ein amtmann, der vil von gemeinen gut  
entwendet, vnd alles wider geben mus. en slufhá-  
nik, katéri je v'svóji slufhbý velíku od blagà  
te gmájne ná se potégnil, inu vse fúpet móre  
poverníti.

gmejna

Respublica,

de republica bene mereri. sich um das gemeine  
wesen verdient machen. se per ti gmájni faslú-  
fhen inu vréjden sturíti.

gnajna

Respicio,  
respicere rempublicam. dem gemeinen wesen  
helfen. ti gnajni na strani stati, pro-  
magati.

HIPOLIT: Dict. I. 568

*gmajna*

Respublika, das gemeine Regiment, gemeiner  
nuz. Ópzhina, Governájne te gmájne, ta gmáj-  
nâa, gmajn nuz.

*gmajna*

Misceo,  
miscere tumultum in concionem. vnter einer  
gemein ein aufruhr machen. v'mej éno gmajnio  
en hrúp sturíti.

*gmájna*

Repetundarum et Repetundis. diebstal des gemei-  
nen guts. krája ali tatvína tígá blagà te gmájne.  
Infimulari repetundarum. des diebstals von gemei-  
nen gut angeklagt werden. te tatvíne od gmájne  
blagà fatóšhen bíti.

gmajna

Commun, gemein Regiment. gmájna. Commu-  
nitas, Respublica.

HIPOLIT: Dict. II, 37



gmajna

die fürnemsten in Volk. ti vígŕhi, ti immenít-  
niŕhi, poglavítniŕhi v'éni gmájni, ali v'éni  
deshélli. optimates, primores, proceres.

HIPOLIT: Dict. II, 66

• igmajna

Allmend, gemeine weid. qmánia qmain  
grásha. Compositus -ager.

*gmajna*

Gemein machen. ozhitnováti, ozhítnu sturíti,  
vmej gmajno resglafsíti. vulgare, evulgare,  
divulgare, in publicum emittere, proferre.

HIPOLIT: Dict. II,

72

ignavia

Verordneter einer gemein, mit befehl ihre Sach vor  
gericht zuhandlen. en irvóla pravéjník  
te gubánie, s' povéllom nik nínhy pred  
pravíro reslozhítí. Actar universitatis,  
syndicus: nunc Deputatus.

HIPOLIT: Dict. II, 213

*-gmajna*

das Recht Zu weiden. praviza te pašhe, te  
gmánie sa pašho, praviza te ravèn paštve.  
jus Compascuum.

*gmajna*

Weidrecht. pravíza te pašhe, ali te gmájnie  
sa pašho. jus Compascuum.

gmajna

Gemein Volck. gmajn folk, kardélu is gmánie.  
plebs, vulgus.

HIPOLIT: Dict. II, 241

*ignajna*

Viscus,

venae et viscera Reipublicae. das haubtwesen eines  
stands. tu nar poglavítishi bytjè éniga stána, ali  
gmájne.

HIPOLIT: Dict. I , 716



gmejna

Gemein gub. gmejne blagú. publica bona.

HIPOLIT: Dict. II, 72

*gmajna*

Pöfel, Pöbel, gemein Volck. gmajn ludjé, gmajn folk, ludftvú, kardelú is gmájne. vulgus, plebs, sordes urbis.

*gmajna*

Vulgo. Adv. allenthalben. gemeiniglich. povsòd,  
po navádi, vékshi dejl, v'gmájni.

HIPOLIT: Dict. ] , 731

*gmajna*

Rego,

regere rempublicam. das regiment verwalten.  
zhes éno gmájno oblastováti.

*gmajna*

Recreo,  
perditam rempublicam recreare. das Verfallene  
gemeine wesen wider zurecht bringen. tu pogub-  
lénu dóbru stájne te gmájne súpet v'en dóber  
stann perprávití.

HIPOLIT: Dict. I

, 549

ignajna

Turbo,  
turbines et fluctus Preipublicas. grosse Turbe ciser  
genesa. en vèlik nepòroy, inu nemige  
ène quajnte.

---

HIPOLIT: Dict. I, 689

guajina

Tripudio,

in funeribus Republicae exultare, et triqua-  
diare. sive liber des gemineu mexus Angliæ  
prouen. se ches te quajine nesriho respeliti.

HIPOLIT: Dict. I, 684

gmajna  
s - nji

Weid, weidgang. pascha, gmaria, ali-pro-  
stor sa paschor karna, pascente, gra-  
stiva. pasfus, pastio.

HIPOLIT: Dict. II, 253



gmaajna  
s-nje

Versammlung, ein Menge Leute. sbrälische, wkus  
sbrälische, sprävische th ludy: ishodische,  
ishajälische, velina muóshona, drusobá  
tiga fólka, gmaajna. Coetus, Collegium,  
Synodus, Ecclesia, Concilium, Concio, mul-  
tudo hominum in unum Collecta.

HIPOLIT: Dict. II, 214

gmanja  
nja

Ecclesia, ein Versammlung oder gemein ein kirch.  
enu sbrálszhe ali gmania. Cerku.

gmajná  
-nja

Conventus, Versammlung, gemeind, Zusammenkunft.  
sbrálszhe, gmanía, s'hod,,s'hodíszhe.

ignavia  
- arja

Waid. pasha, guénia, púctar sa pasho.  
pashua. u. p.

HIPOLIT: Dict. II, 249

gmejna  
- ajnja

Gemeinschaft. gnájna, priáznost, vádskhine,  
brátovskhina. Communitas, familiaritas,  
confratudo, societas, commercium.

HIPOLIT: Dict. II, 72

gmajna  
- ajna

Gemeinde, die gemein. gmájnia, Román  
éniga nésta. Communitas, civitas,  
Collegium, conventus.

gmajna.  
-ajnja

Gemeinschaft der heyligen. gmajna, ali  
deléshnost tih svetny'kou. Communio  
sanctorum.

HIPOLIT: Dict. II, 72

igmejsna  
- ajnja

eine gemeinde Verranden. gnájnič skup  
poklíxati, pofvejtovánie s' gnájnič  
deršhátí. Celebrare Lactum, Convo.  
care Lactum.

HIPOLIT: Dict. II, 72



gmajna  
-anja

Compascuus, ut compascuus ager. ein gemeiner  
weidäkher. gmajn pafha, ali gmánja.

gmajna  
caja

Compilo,  
compilare Rempublicam. das gemeine gut berauben.  
gmajn blagú porúpati, gmanio oskúbfti, opúliti.

gmanja  
- arja

Concionalis, das zu der gemeind, oder red dienet.  
kar ti gmanji ali timu govorjénju flushi.

gmejna  
-anja

Concio, Versammlung des Volks, gemeind. red an  
die gemeind.: sbrálszhe ali shodíszhe tige Folka,  
gmanja. ogúvor ali prídiga na to gmanjo.

gmanja  
- arja

Concilium, Versammlung des Volksgemeind. enu  
sbrálszhe, ali správiszhe tiga folka, gmanja.  
wieden. ena terta sa vesánie. glockenblumen.  
sgonzhizi ene róshize.

gmejna  
-arja  
—

Communio, gemeinschaftl. gmarja, gmejn  
dělanié, gmanuvánié, deléshu sturjénie,  
deléshnost. die Communio, Empfangung des Hoch-  
würdigen. obhajlu, obhajánié, spískanié,  
ali prájimlénie jéitiga rešniqa telépa.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 119

igmejnne  
-arja

Communitas, gemeinschaft, gesellschaft. gmarja,  
továrskostva.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 119

gmajna  
- arja

Municipium, ein f[ ]ecklein oder Stättlein,  
so das burgerrecht hat. en targ, ali méstize,  
katéru inà méstno pravizo. ráven továrstvu v'  
méjstni pravízi, ráven purgaríja, meszhánstvu  
ali gmánia.



gmajna

gmanja

das gemeine gut an seinen nuzen wenden. blagú in  
inu iménie te gmánie na svoj súfebni nuz obèr-  
níti. Convertere pecuniam publicam in suos usus.

gmajna

gmanja

Gemeiner nuz. gmajn nuz, dobru stánie te  
gmánie. Respublica, Commune, Commodum pub-  
licum.

gmajna  
-jnia

Tempestat

Respublica fluitans in tempestatibus periculorum.  
in grossen gefahren schwebendes gemeines wesen.  
v' velikih nevarnostih stojéha gmajna.

HIPOLIT: Dict. I, 660

gmajna  
- jna

Respublika, das gemeine Regiment, gemeiner  
nuz. ópzhina, Governájne te gmájne, ta gmáj-  
nia, gmajn nuz.

gmajna  
- gnia

Plebs, das gemeine Volk. ta gmajn folk, lud-  
stvù, ali kardélu is gmájne: gmájnia. Comùn.

gmanjovaxje  
u

Communic, gemeinschaft. gmanja, gmajn délanie,  
gmanluvánie, deléshnu sturjénie, deléshnost. die  
Communion, Empfahung des Hochwürdigén. obhaylu,  
obhajánie, spishanie, ali préjmlenie svétiga resh-  
niga teléfsa.

gmanja

Glej: gmajna .

HIPOLIT. Dict. I. <sup>in</sup> (Prepis)